



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050

Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年10月21日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTIER Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

October 14: \$2,051

Total to date: \$40,022.58

Thank you for your generosity

† 明供聖體

每月首週六 7:30pm

† 聖神同禱會

11/10/2012 8PM Room 1

† 下週彌撒經文 (10/22/12 - 10/28/12)

週一 弗 Ep 2:1-10 路 Lk 12:13-21

週二 弗 Ep 2:12-22 路 Lk 12:35-38

週三 弗 Ep 3:2-12 路 Lk 12:39-48

週四 弗 Ep 3:14-21 路 Lk 12:49-53

週五 弗 Ep 4:1-6 路 Lk 12:54-59

週六 弗 Ep 4:7-16 路 Lk 13:1-9

常年期第三十主日 (30th Sunday in Ordinary Time)

耶 Jr 31:7-9 希 Heb 5:1-6 谷 Mk 10:46-52

† 本週主日彌撒釋義

常年期第二十九主日 (29th Sunday in Ordinary Time)

依 Is 53:10-11 希 Heb 4:14-16 谷 Mk 10:35-45

耶穌基督在由祂開啟的新時代中，對人生最基本的問題，提出新要求。比如，關於婚姻，祂要求白首偕老，不可拆散；關於財富，祂要求不受迷惑，救濟貧窮；此外，人生還有一件更為重要的寶物，那就是人自身的力量了。更具體地說，就是人天生的能力，或是在團體中獲得的權力。今天福音中，耶穌同樣地指示了，在天國臨近的新時代中，跟隨祂的人應該怎樣應用自己的力量。

耶穌的一切要求，都是以天父對祂的要求作標準。關於力量的應用，究竟天父怎樣要求祂呢？耶穌清楚地指出，祂的力量是為服務人群，或是為服事他人的人；這的確在耶穌公開生活中可以見出。祂的能力，不論是精神的，或者肉體的，都是為了向人宣講天國臨近了。在馬爾谷福音中，我們可以舉出好些例子：比如，群眾聚集在祂四周，以致祂連飯都不能吃；比如，祂率領門徒，私下到荒野去休息一會兒，但是群眾又找到了他們；總之，祂的能力完全為了別人而消耗。其次，耶穌在自己的團體中，是師傅，自然也擁有權力，不過祂怎樣應用自己的權力呢？不是受門徒的服事，而是服事他們。祂生命最後的力量，在十字架上完全交付出來；被釘十字架是祂宣講天國臨近喜訊導致的後果。耶穌的力量是為服事人，最能表達這態度的要算是在最後晚餐中，祂說的話：「你們拿去吃罷！這是我的身體」；「這是我的血……為大眾所流出來的。」這表示祂整個生命、一切的力量，是為了服務人群。

耶穌便是根據這個標準，按照天父要求祂的，要求跟隨祂的信徒。首先，在團體中如何運用權力？耶穌為自己的團體，也為後代教會指出了非常不同的方針。在羅馬帝國統治天下的時代中，人人都知道帝王怎樣應用他們的權力：耀武揚威，作威作福，高居人上，發號施令。面對這樣的國家社會，耶穌團體中的權力卻是為服務。權力應用，不是為謀取自己的利益，而是為了團體的幸福。耶穌的要求，亦在教會權力當局的言語中表現出來：教會的最高牧人教宗自稱為僕役中的僕役，其他的主教司鐸自稱為僕人。僕役是為服事人的；教會中為首的，如同耶穌一樣，不是來受人服事，而是服事人，這是多麼革命性的要求！

應用力量，服事別人，對不同團體中的基督信徒來說，都同樣是出自耶穌的要求。在聖保祿宗徒致格林多

人前書中，已經說得非常清楚了。保祿將教會團體比作人的身體，身上有各種不同的部位；肢體之間應當彼此關照，成為一個教會團體，這便是耶穌指示的為別人服務的要求。

總之，人的力量是天主的恩惠。在天國臨近的新時代中，對於力量，耶穌明示了服務別人的新要求。在今天社會中，雖然服務已成了響亮的口號，可是我們基督徒深深地知道，服務對我們自私自利的人類來說，並不是輕而易舉的事；尤其是要如同耶穌一樣，為大眾作贖價，甚至捨棄自己生命，那更是需要莫大的愛情。面對耶穌這樣的要求，我們實在需要讓祂生活在我們內，才能承擔。祂不是說過嗎？「離了我，你們什麼也不能做」，何況是「不是來受服事，而是服事人」所需要的恩寵呢？

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

◆ 2012 將臨期避靜(Advent Silent Retreat)

主題：我們都是一個身體 -- 多元中的合一

神師：滿而溢 神父 (Fr. Michel Marcil)

時間：11/16 (Fri.) 6:00 pm to 11/18 (Sun.) 1:00 pm

地點：St. Clare's Retreat,

2381 Laurel Glen Road,

Soquel, CA 95073

(Highway 17 toward Santa Cruz)

費用：\$130 (single room)

\$120 (double room) per person

報名：網路報名 www.sjccc.org

熊貽珠 mariahsung@hotmail.com

or 408-768-3488 (evening only)

吳興民 shingmin_wu@yahoo.com

or 408-887-7888 (evening only)

◆ 信德年 - 迎接耶穌到我們家

在這剛開始的『信德年』中歐神父得到教區特准，可以在平日做家庭彌撒。這是一個好機會為幫助教友們能更了解彌撒、我們信仰的高峰。這也是一個好機會請非教友朋友參與，我們在家庭彌撒之前或之後可加上彌撒簡介。歡迎各區、組、查經班、聖母軍，等與歐神父聯絡能提前安排（請最好用這 email：pastor@sjccc.org），讓我們迎接耶穌到我們家！

Year of Faith - Welcoming Jesus to our homes
During this Year of Faith that we have began, Fr. Olivera has received authorization from our Diocese to celebrate Mass in our homes during weekdays. This is a good opportunity that can help our faithful and also to non Christian friends to understand better the Holy Mass, the summit of our faith. Most welcome all district groups, Bible study, Legion of Mary and any group of our community to take advantage of this opportunity and invite friends and family to participate. Any group leader just communicate with to Fr. Olivera at your convenience

to schedule in advance (please use this email: email:pastor@sjccc.org), let us welcome Jesus into our homes!

◆ 梵蒂岡廣播電臺訊

畢生為在夏威夷麻風病服務的瑪麗安娜·科佩修女將獲冊封聖品

教宗 10 月 21 日主日將在聖伯多祿廣場冊封一批新聖人，其中之一就是瑪麗安娜·科佩修女，在夏威夷她已經是家喻戶曉的人物。她是美國錫拉丘茲方濟各第三會的修女，在夏威夷很受當地人的讚賞和愛戴。1883 年瑪麗安娜修女受到在莫洛島建立麻風病院的聖達米盎神父光輝榜樣的吸引，便前往那裏服務麻風病人，並為醫治麻風病獻出了生命，1918 病逝島上。她常說道：“微笑吧，微笑不會損害我們的面容！”（摘錄於梵蒂岡廣播電臺網站）

◆ Prayer Request 請眾同禱

† 竹平姐的父親李全伯伯蒙主恩召，榮升天鄉，懇求慈愛的天父，賜他靈魂安息，永享天國福樂恩寵，也特別降福和安慰他的家人並賜於他們平安！

† 天祥兄的母親李陳益女士，現正在石牌榮總並陷入昏迷中，請大家特別為她的病情及平安祈禱，並請安慰他的家人！

◆ Scrip Gift Cards Fundraising Program

帶著基督去買菜

Please purchase your grocery needs using the Scrip. The 6% return proceeds will support SJCCM activities. We have Scrips for Ranch 99 and Marina Supermarkets. You can purchase online and finish transaction after mass in the hallway. Or, you can directly purchase your scrips after mass in the hallway from Vivian Chu. 請購買禮券再去買菜。以此方式，我們可將每次買菜的提成自動捐獻給我們堂區，以支持堂區內更多事主活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡(每張卡\$100 面值,可帶回來充值)和永和超市的禮物券(每本\$100)您可以上網填表預購，然後主日彌撒後在穿堂交錢領券；或者直接在每個主日彌撒後，在穿堂找朱玉蓉姐妹購買。

◆ 師主篇 卷一 第六章 克治私慾

1. 人不論何時，人一隨私貪求，立刻心就不安。所以驕傲人，慳吝人，心常擾亂。神貧人，謙遜人，心常平安。私慾沒有去淨的人，容易受誘惑。在些微的事上，就上邪魔的當。一個人若靈魂軟弱，情慾還沒有去淨，偏向聲色娛樂，便難以完全解脫對世物的貪戀。所以在克治自己一點兒時，往往就覺難受，若別人相反他，他便不能忍受。
2. 他若得了所貪求的事物，便覺良心不安，因為他所隨從的私慾，不能幫助他得到所欲得的平安。所以為得內心的真平安，不在隨從私慾而在克治私慾。從此可知：愛肉身，貪世俗的人，心內常不安，真熱心的人，心內常享平安。